

# MANUAL

Ex9EVC



[www.noark-electric.eu](http://www.noark-electric.eu)

# NOARK

# Ex9EVC



## Plug and go

All you need is a grip plug



## Manufactured in EU

The European quality standards



## Reliable protection

B type RCCB integrated



## 5 Year Warranty

We stand behind our products



# Index



English.....2



Czech.....3



Polish.....4



Romanian.....5



Ukrainian.....6



German.....7



French.....8



Serbian.....9



Slovenian.....10



Croatian.....11



Lithuanian.....12



Latvian.....13



Estonian.....14



Hungarian.....15



Dutch.....16



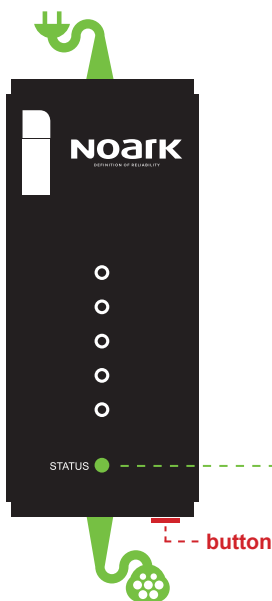
Spanish.....17

## Safety instruction

- Read the package leaflet carefully before using the charging cable. Not following the warnings and instructions below may result in fire, electric shock, serious injury, or death.
- Charging cables are intended only for charging of electric vehicles that support the IEC 62196-1 and IEC 61851-1 standards. Do not use charging accessories for vehicles, that require ventilation during charging, or for any other purposes.
- Do not use charging cables with plugs that do not comply with regulations and standards.
- Do not use the cable if it is damaged in any way or if the LED indicates a serious problem.
- Never attempt to remove, modify or repair the charging cable. In event of malfunction, please refer to the user manual or contact the dealer whom you bought it from.
- Never disconnect the charging cable from the plug or from the electric car during charging.
- Do not expose the charging cable to external influences such as heavy rain or snow unnecessarily. Also, try to protect the charging cables from moisture and water.
- Never touch the end outlets with sharp objects or any different tool.
- Do not allow children and unauthorized people to handle the charging accessory. Because improper handling of the charger cable and its subsequent use can result in electric shock, fire, serious injury, or death.

## Charging cable connection

1. Connect the charging cable into a plug that meets the required standards. Do not use extension cords or adapters for charging.
2. When connection the charging cable into the plug, the LED lights up into red for approximately 2 seconds due to self-control.
3. You can see which network is selected according to the colours after the connection. The red colour means TN-S network. Blue means IT network.
4. When the colour does not change after about 2 seconds, there is likely to be a network problem. Probably the PE wire has not been detected correctly and it will be necessary to check the plug connection, or if necessary check the house wiring.
5. If you need to change the network from TN-S to IT, you must press the **button** and keep it pressed for at least 5 seconds during the self-test. Then the LED will be blue, and the IT network will be selected. The user of charging cable is always responsible for selecting the correct network!
6. In case the check has been finished without problems, the charging cable is now ready for use. For 16A version of charging in steps 6/8/10/13/16A. For 32A version of charging in steps 10/13/16/23/32A. The charging cable is ready to charge at the first connection. When you need to lower the charging current, press the **button** and change it.
7. The charging cable is ready for charging after setting the correct charging value (LED lights green).
8. If the plug is connected to a circuit breaker less than 32A, set the required value on the cable.
9. If the procedure is correct, you can now plug the charging cable into the electric car and charge it automatically.



## Signalling of LED diodes

### STATUS

The charging cable can indicate several conditions during charging or immediately after the charging process. If the LED is green, everything is just OK. The LED lights orange when charging. If the cable indicates a problem, the red LED lights up. The explanation for error states is as following:

#### **Flashing green or orange light of LED (it is likely to affect charging speed)**

- 1× fast flashing indicates a problem with the main switch in the charging cable
- 2× under voltage or missing phase
- 3× probable network connection problem
- 4× high temperature



#### **Flashing red light of LED diode (charging will not start or will be stopped)**

- 1× fast flashing indicates a problem with the main switching elements in the charging cable
- 2× problem with current protector (Type B)
- 3× problem with N or PE conductor
- 4× overvoltage
- 5× critically high temperature (we recommend disconnecting the cable)
- 6× unsupported charging mode

## Disconnection of the cable

1. Firstly, stop the charging in the vehicle.
2. Then you can disconnect the plug.

**Never remove the plug during charging!**

## Problem Solving

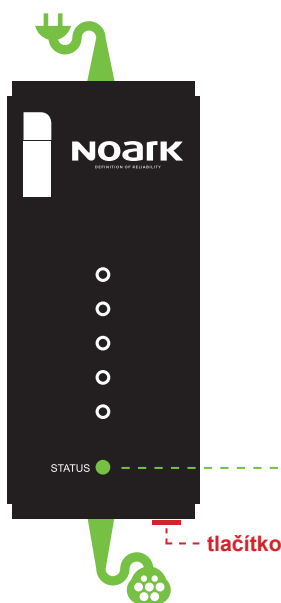
- In case of an early termination of charging, check the vehicle's on-board system
- If a high temperature is the cause why charging stopped, disconnect the power cord and allow it to cool down
- If the problem occurs repeatedly, it is necessary to check the connection of the plug, event. contact the seller
- If there is a problem with the cable and the cable indicates it, disconnect it, take the necessary steps, and check the plug connection if necessary

## Bezpečnostní pokyny

- Před použitím nabíjecího kabelu si pozorně přečtěte příbalovou informaci. Nedodržení níže uvedených pokynů a varování může vést až ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem, vážnému zranění nebo smrti.
- Nabíjecí kabely jsou určeny pouze pro nabíjení elektromobilů podporujících standard IEC 62196-1 a IEC 61851-1. Nepoužívejte nabíjecí příslušenství u vozidel, která vyžadují odvětrávání během nabíjení, a ani k jiným účelům.
- Nepoužívejte nabíjecí kabely v kombinaci se zásuvkami, které nesplňují předpisy a normy.
- Pokud je nabíjecí kabel jakýmkoli způsobem poškozen nebo signalizuje-li LED dioda vážný problém, kabel nepoužívejte.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjecí kabel demontovat, upravit nebo opravit. V případě poruchy kontaktujte prodejce a případnou závadu řešte s ním.
- Během probíhajícího nabíjení neodpojujte nabíjecí kabel ze zásuvky a ani z elektromobilu.
- Nabíjecí kabel zbytečně nevystavujte vnějším vlivům jako je silný déšť nebo sněžení. Snažte se nabíjecí kabely chránit také před vlhkostí a před působením vody.
- Nikdy se nedotýkejte koncových vývodů ostrými předměty nebo jakýmkoliv jiným nářadím.
- Nenechávejte děti a nepovolané osoby zacházet s nabíjecím příslušenstvím. Protože neodborná manipulace s nabíjecím kabelem a jeho následné použití může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru, k vážnému zranění nebo smrti.

## Připojení nabíjecího kabelu

1. Zapojte nabíjecí kabel do zásuvky, která je v souladu s potřebnou normou. K nabíjení nepoužívejte prodlužovací kabely či redukce.
2. Při zapojení nabíjecího kabelu do zásuvky LED dioda svítí červeně po dobu přibližně 2 sekund kvůli probíhající sebekontrolě.
3. Dle barev po zapojení zjistíte, která síť je vybrána. Červená barva znamená TN-S síť. Modrá znamená IT síť.
4. V případě, že se barva asi po 2 sekundách nezmění, je pravděpodobné, že je problém se sítí. Pravděpodobně nebyl správně detekován PE vodič a bude třeba provést kontrolu zapojení zásuvky, popř. domovních rozvodů.
5. Při potřebě změnit síť z TN-S na IT je třeba v průběhu sebekontroly stisknout **tlačítko** a držet minimálně 5 vteřin. Poté bude LED svítit modře a tím pádem byla vybrána síť IT. Uživatel nabíjecího kabelu je zodpovědný za výběr správné sítě!
6. V případě, že kontrola proběhla bez problému, je nyní nabíjecí kabel připraven k použití. U verze pro nabíjení 16A v krocích 6/8/10/13/16A. U verze pro nabíjení 32A v krocích 10/13/16/23/32A. Nabíjecí kabel je při prvním zapojení připraven nabíjet na maximum. V případě potřeby snížení nabíjecího proudu je třeba stisknout **tlačítko** a změnit nabíjecí proud.
7. Po správném navolení potřebné hodnoty pro nabíjení je nabíjecí kabel připraven pro nabíjení (LED dioda svítí zeleně).
8. V případě, že je zásuvka spojena s jističem méně než 32A, nastavte potřebnou hodnotu na kabelu.
9. V případě správného postupu můžete nyní zapojit nabíjecí kabel do elektromobilu a nabíjení se spustí automaticky.



## Signalizace LED diody

### STATUS

Nabíjecí kabel může signalizovat několik stavů během nabíjení nebo ihned po nabíjecím procesu. V případě, že svítí LED zeleně, je vše v pořádku. Při nabíjení svítí LED dioda oranžově. Pokud bude kabel signalizovat problém, rozsvítí se červená LED dioda. Výklad pro chybové stavy je následující:



#### Blikání zelené nebo oranžové LED (pravděpodobný vliv na rychlost nabíjení)

- 1× rychlé blikání znamená problém s hlavními spínacími prvky v nabíjecím kabelu
- 2× podpětí nebo chybějící fáze
- 3× pravděpodobný problém s připojením k síti
- 4× vysoká teplota



#### Blikání červené LED (nabíjení nebude spuštěno nebo bude zastaveno)

- 1× rychlé blikání znamená problém s hlavními spínacími prvky v nabíjecím kabelu
- 2× problém s proudovým chráničem (Typ B)
- 3× problém s N nebo PE vodičem
- 4× přepětí
- 5× kriticky vysoká teplota (doporučujeme odpojit kabel)
- 6× nepodporovaný mód nabíjení

## Odpojení kabelu

1. Zastavte nejdříve nabíjení ve vozidle
  2. Poté odpojte zástrčku ze zásuvky
- Nevypoujte zástrčku ze zásuvky při nabíjení!**

## Řešení problémů

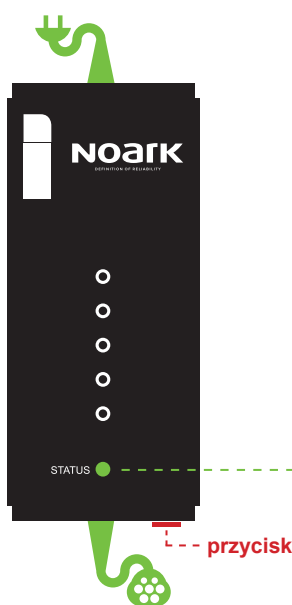
- V případě předčasného ukončení nabíjení zkontrolujte palubní systém vozu
- Pokud je příčinou ukončení nabíjení vysoká teplota, vypojte kabel ze zásuvky a nechte jej vychladnout
- Pokud by k problému docházelo opakovaně, je nutné zkontrolovat zapojení zásuvky, popř. kontaktovat prodejce
- V případě, že se objeví na kabelu problém a kabel jej signalizuje, odpojte kabel, proveďte potřebné kroky a také případnou kontrolu zapojení zásuvky

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem kabla do ładowania starannie zapoznać się z załączoną informacją. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek i ostrzeżeń może prowadzić do powstania pożaru, porażenia prądem elektrycznym, poważnych obrażeń lub śmierci.
- Kable do ładowania służą wyłącznie do ładowania samochodów elektrycznych korzystających ze standardów IEC 62196-1 i IEC 61851-1. Nie używać akcesoriów ładowania w pojazdach, które wymagają wentylacji podczas ładowania, ani do innych celów.
- Nie używać kabli do ładowania w połączeniu z gniaздkami niespełniającymi przepisy i normy.
- Nie używać kabla do ładowania, jeżeli został w jakiś sposób uszkodzony lub dioda LED sygnalizuje poważny problem.
- Nie wolno próbować dementować, modyfikować lub naprawiać kabla do ładowania. W przypadku awarii skontaktować się ze sprzedawcą i z nim rozwiązać problem.
- Podczas ładowania nie odłączać kabla ładowania od gniazdka ani samochodu elektrycznego.
- Nie narażać kabla ładującego na działanie czynników zewnętrznych, takich jak silny deszcz lub śnieg. Kable do ładowania chronić również przed wilgocią i działaniem wody.
- Nie wolno dotykać końcówek ostrymi przedmiotami lub innymi narzędziami.
- Nie pozwolić, aby dzieci i osoby nieupoważnione obsługiwały akcesoria do ładowania. Ponieważ niewłaściwe obchodzenie się z kablem do ładowania i jego późniejsze użycie może spowodować porażenie prądem, pożar, poważne obrażenia lub śmierć.

## Podłączenie kabla do ładowania

1. Podłączyć kabel do ładowania do gniazdka, które jest zgodne z właściwą normą. Do ładowania nie używać przedłużaczy lub redukcji.
2. Po podłączeniu kabla do ładowania do gniazda dioda LED świeci na czerwono przez okres około 2 sekund z powodu trwającego autotestu.
3. Na podstawie koloru po podłączeniu można stwierdzić, która sieć została wybrana. Kolor czerwony oznacza sieć TN-S. Niebieski oznacza sieć IT.
4. Jeżeli kolor nie zmienia się po około 2 sekundach, prawdopodobnie wystąpił problem z siecią. Prawdopodobnie przewód PE nie został prawidłowo wykryty i konieczne będzie sprawdzenie podłączenia gniazdka wzgl. instalacji domowej.
5. Jeżeli chcesz zmienić sieć z TN-S na IT należy w czasie autotestu nacisnąć **przycisk** i przytrzymać co najmniej przez 5 sekund. Następnie dioda LED będzie świecić na niebiesko, co oznacza, że została wybrana sieć IT. Użytkownik kabla do ładowania jest odpowiedzialny za wybór odpowiedniej sieci!
6. Jeżeli kontrola została przeprowadzona bez problemu, kabel do ładowania jest gotowy do użycia. W wersji do ładowania 16A w krokach 6/8/10/13/16A. W wersji do ładowania 32A w krokach 10/13/16/23/32A. Podczas pierwszego podłączenia kabel do ładowania jest przygotowany do ładowania na maksimum. W razie konieczności obniżenia prądu ładowania należy nacisnąć **przycisk** i zmienić prąd ładowania.
7. Kabel ładowania jest gotowy do ładowania po wybraniu prawidłowej wartości ładowania (dioda LED świeci na zielono).
8. Jeśli gniazdo połączone jest z wyłącznikiem o wartości mniejszej niż 32A, należy ustawić wymaganą wartość na kablu.
9. Jeśli zostanie to wykonane prawidłowo, można następnie podłączyć kabel do ładowania do samochodu elektrycznego, a ładowanie rozpocznie się automatycznie.



## Sygnalizacja diody LED

### STATUS

Kabel do ładowania może wskazywać kilka stanów podczas ładowania lub bezpośrednio po procesie ładowania. Jeżeli LED świeci na zielono, wszystko jest w porządku. Podczas ładowania dioda LED świeci na pomarańczowo. Jeżeli kabel będzie sygnalizował problem, rozświeci się czerwona dioda LED. Objasnienie stanów błędów jest następujące:



#### Migająca zielona lub pomarańczowa dioda LED (może wpływać na prędkość ładowania)

- 1× szybkie miganie oznacza problem z głównymi elementami przełączającymi w kablu do ładowania
- 2× spadek napięcia lub brak fazy
- 3× prawdopodobny problem z podłączeniem do sieci
- 4× wysoka temperatura



#### Miganie czerwonej LED (ładowanie nie zostanie uruchomione lub zostanie zatrzymane)

- 1× szybkie miganie oznacza problem z głównymi elementami przełączającymi w kablu do ładowania
- 2× problem z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Typ B)
- 3× problem z przewodem N lub PE
- 4× przepięcie
- 5× krytycznie wysoka temperatura (zalecamy odłączenie kabla)
- 6× nieobsługiwany tryb ładowania

## Odłączenie kabla

1. Najpierw przerwać ładowanie w pojeździe.
2. Następnie odłączyć wtyczkę z gniazdka.

**Nie wyjmować wtyczki z gniazdka podczas ładowania!**

## Rozwiązywanie problemów

- W przypadku wcześniejszego zakończenia ładowania sprawdzić układ pokładowy pojazdu.
- Jeżeli przyczyną zakończenia ładowania jest wysoka temperatura, odłączyć kabel z gniazdka i pozostawić do schłodzenia
- Jeśli problem występuje wielokrotnie, konieczne jest sprawdzenie połączenia gniazda lub skontaktować się ze sprzedawcą
- Jeśli występuje problem z kablem i kabel to sygnalizuje, odłączyć kabel, wykonać niezbędne kroki i sprawdzić podłączenie gniazdka

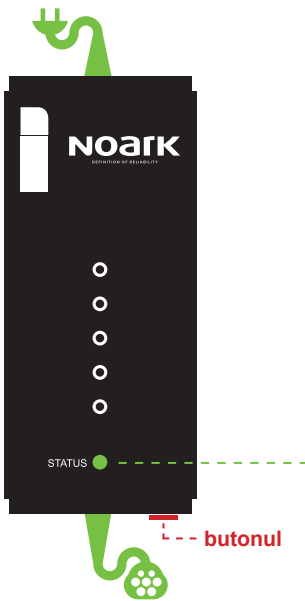
## Instrucțiuni privind securitatea

- Înainte de utilizarea cablurilor de încărcare vă rugăm să citiți cu atenție informațiile din prospect. Nerespectarea instrucțiunilor și a avertizărilor specificate poate duce la producerea unui incendiu, electrocutare, rănire gravă sau moarte.
- Cablurile de încărcare sunt destinate încărcării automobilelor electrice care suportă standardul IEC 62196-1 și IEC 61851-1. Nu utilizați accesoriile de încărcare la vehiculele care necesită aerisire în cursul încărcării și nici pentru alte scopuri.
- Nu utilizați cablurile de încărcare în combinație cu prizele care nu îndeplinesc reglementările și normele.
- În cazul în care cablul de încărcare este deteriorat în orice fel sau dacă dioda LED semnalizează o problemă serioasă, nu utilizați cablul.
- Nu încercați să demontați, să adaptați sau să reparați cablul de încărcare. În caz de defecțiune, contactați comerciantul și rezolvați eventualul defect cu acesta.
- În cursul procesului de încărcare nu deconectați cablul de încărcare de la priză și nici de la automobilul electric.
- Nu expuneți inutil cablul de încărcare la factorii atmosferici, cum este ploaia puternică sau ninsoare. Încercați să protejați cablurile de încărcare contra umidității și contra acțiunii apei.
- Nu atingeți niciodată conductorii terminali cu obiecte ascuțite sau cu orice alte scule.
- Nu lăsați copiii și persoanele neautorizate să manipuleze accesoriile de încărcare. Deoarece manipularea necalificată a cablului de încărcare și utilizarea ulterioară a acestuia pot duce la electrocutare, incendiu, rănire gravă sau moarte.

## Conectarea cablului de încărcare

1. Conectați cablul de încărcare la priza care este în conformitate cu norma necesară. Nu utilizați pentru încărcare cabluri prelungitoare sau reducții.
2. În cursul conectării cablului de încărcare la priză, dioda LED luminează cu lumină roșie timp de aproximativ 2 secunde datorită autocontrolului în desfășurare.
3. În funcție de culori după conectare, aflați care rețea a fost selectată. Culoarea roșie înseamnă rețeaua TN-S. Albastră înseamnă rețeaua IT.
4. În cazul în care, după aproximativ 2 secunde, culoarea nu se schimbă, este posibil că există o problemă cu rețeaua. Probabil nu a fost detectat corect conductorul PE și va fi necesar să efectuați verificarea conectării prizei, eventual a distribuțiilor obiectivului de construcție.
5. În cazul în care este necesar să schimbați rețeaua din TN-S pe IT, în cursul autocontrolului, trebuie să apăsați **butonul** și să-l țineți cel puțin 5 secunde. Apoi LED-ul va lumina cu culoare albastră și, astfel, a fost selectată rețeaua IT. Utilizatorul cablului de încărcare răspunde pentru selectarea rețelei corecte!
6. În cazul în care controlul s-a realizat fără probleme, cablul de încărcare este pregătit pentru utilizare. La varianta pentru încărcarea de 16A în pași de 6/8/10/13/16A. În varianta pentru încărcarea de 32A în pași de 10/13/16/23/32A. La prima conectare, cablul de încărcare este pregătit să încarce la maximum. În cazul necesității de a reduce curentul de încărcare, trebuie apăsat **butonul** și schimbat curentul de încărcare.
7. După ce s-a selectat valoarea corectă pentru încărcare, cablul de încărcare este pregătit pentru încărcare (dioda LED luminează cu culoare verde).
8. În cazul în care priza este conectată cu întrerupătorul automat de protecție având intensitatea de mai puțin de 32A, setați valoarea necesară pe cablu.
9. În cazul unei proceduri corecte, acum puteți conecta cablul de încărcare la automobilul electric iar încărcarea pornește automat.

## Semnalizarea diodei LED



### STATUT

Cablul de încărcare poate semnaliza câteva stări în cursul încărcării sau imediat după procesul de încărcare. În cazul în care luminează LED-ul verde, totul este în regulă. În cursul încărcării, LED-ul luminează cu lumină portocalie. În cazul în care cablul semnalizează o problemă, se aprinde dioda LED roșie. Explicații pentru stările de eroare se află mai jos:



#### Lumina intermitentă a LED-ului verde sau portocaliu (o probabilită influență asupra vitezei de încărcare)

- 1x pulsare rapidă înseamnă o problemă cu elementele de conectare principale în cablul de încărcare
- 2x subtensiune sau fază lipsă
- 3x o probabilită problemă cu conexiune la rețea
- 4x temperatura înaltă



#### Lumina intermitentă a LED-ului roșu (încărcarea nu va fi pornită sau va fi oprită)

- 1x pulsare rapidă înseamnă o problemă cu elementele de conectare principale în cablul de încărcare
- 2x problemă cu protectorul de curent (Tip B)
- 3x problemă cu conductorul N sau PE
- 4x supratensiune
- 5x temperatura la o valoare înaltă critică (recomandăm deconectarea cablului)
- 6x regim de încărcare nesuportat

## Deconectarea cablului

1. Opriți mai întâi încărcarea în vehicul.
2. Apoi scoateți ștecărul din priză.

**Nu scoateți ștecărul din priză în cursul încărcării!**

## Rezolvarea problemelor

- În cazul terminării premature a încărcării, verificați sistemul de bord al mașinii.
- În cazul în care cauza terminării încărcării este temperatura înaltă, deconectați cablul de la priză și lăsați-l să se răcească.
- În cazul în care această problemă s-ar ivi repetat, trebuie să verificați conexiunea prizei, eventual să contactați comerciantul.
- În cazul în care apare o problemă pe cablu și cablul o semnalizează, deconectați cablul, efectuați demersurile necesare și eventuala verificare a conectării prizei.

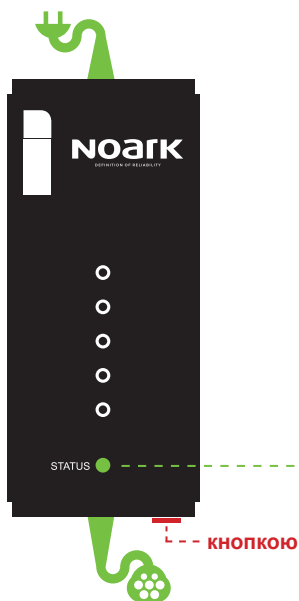
## Інструкції з безпеки

- Перед використанням зарядного кабелю уважно прочитайте інформацію про застосування. Недотримання нижченаведених указівок та попереджень може призвести до пожежі, ураження електричним струмом, серйозних травм або смерті.
- Зарядні кабелі призначено лише для заряджання електричних транспортних засобів, які відповідають стандартам IEC 62196-1 та IEC 61851-1. Не використовуйте для транспортних засобів зарядне оснащення, яке потребує вентиляції під час заряджання, або для інших цілей.
- Не використовуйте зарядні кабелі в комбінації з розетками, які не відповідають нормам і стандартам.
- Не використовуйте зарядний кабель, якщо його якимось чином пошкоджено або якщо світлодіодний індикатор свідчить про серйозну проблему.
- Ніколи не намагайтеся демонтувати, виправляти або ремонтувати зарядний кабель. У разі несправності зверніться до продавця або усуньте дефект спільно з ним.
- Під час заряджання не від'єднуйте зарядний кабель від електричної розетки або електромобіля.
- Не піддавайте зарядний кабель зовнішнім впливам, таким як сильний дощ або сніг. Також дбайте про захист зарядних кабелів від вологи та впливу води.
- Ніколи не торкайтеся кінцевих контактів гострими предметами або будь-яким іншим інструментом.
- Не дозволяйте маніпулювати зарядним оснащенням дітям та особам, які не мають на це дозволу. Непрофесійні маніпуляції із зарядним кабелем та його подальше використання можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі, серйозних травм або смерті.

## Підключення зарядного кабелю

1. Підключіть зарядний кабель до розетки, яка відповідає необхідним стандартам. Для заряджання не використовуйте подовжувачі або адаптери.
2. Під час підключення зарядного кабелю до розетки світлодіодний індикатор світитиметься червоним протягом приблизно 2 секунд через самотестування.
3. Завдяки кольорам після підключення можна побачити, яку мережу обрано. Червоний колір означає мережу TN-S. Синій означає IT-мережу.
4. Якщо колір не змінюється приблизно через 2 секунди, є ймовірність виникнення проблеми з мережею. Ймовірно, що РЕ-провід не був правильно детектований, і необхідно перевірити підключення до розетки або провідники будинку.
5. Якщо потрібно змінити мережу з TN-S на IT, слід під час самоконтролю натиснути **кнопку** і утримувати її не менше 5 секунд. Після чого світлодіодний індикатор засвітиться синім, і таким чином IT-мережа буде обрана. Користувач зарядного кабелю відповідає за обрання правильної мережі!
6. Якщо перевірка пройшла без проблем, зарядний кабель готовий до використання. U-версія для заряджання 16A в кроках 6/8/10/13/16A. U-версія для заряджання 32A в кроках 10/13/16/23/32A. При першому підключенні зарядний кабель готовий до максимального заряджання. У разі потреби зменшити струм заряджання натисніть **кнопку** і змініть струм заряджання.
7. Зарядний кабель готовий до заряджання після того, як обрано правильне значення заряджання (світлодіодний індикатор світиться зеленим).
8. У разі з'єднання розетки з автоматичним вимикачем менше 32A установіть потрібне значення на кабелі.
9. Якщо це зроблено правильно, можна підключати зарядний кабель до електромобіля, і зарядження почнеться автоматично.

## Світлодіодна індикація



### STATUS

Зарядний кабель може показувати декілька станів під час заряджання або відразу після процесу заряджання. Якщо світлодіодний індикатор світиться зеленим, усе нормально. Під час заряджання світлодіодний індикатор світиться жовтогарячим. Якщо кабель указує на проблему, світиться червоний світлодіодний індикатор. Пояснення щодо помилкових станів є такі:



#### Блимання світлодіодного індикатора зеленим або жовтогарячим (імовірно, має місце вплив на швидкість заряджання)

- 1 – швидке блимання означає проблему з основними елементами перемикачів в зарядному кабелі
- 2 – знижена напруга або відсутня фаза
- 3 – можлива проблема підключення до мережі
- 4 – висока температура



#### Блимання світлодіодного індикатора червоним (заряджання не запуститься або припиниться)

- 1 – швидке блимання означає проблему з основними елементами перемикачів в зарядному кабелі
- 2 – проблема зі струмовим запобіжником (тип B)
- 3 – проблема з N- або РЕ-проводом
- 4 – перенапруження
- 5 – критично висока температура (рекомендується від'єднати кабель)
- 6 – не підтримується режим

## Від'єднайте кабель

1. Щонайскоріше зупиніть заряджання в автомобілі.
2. Потім від'єднайте штепсель від розетки.

**Не виймайте штепсель з розетки під час заряджання!**

## Усунення несправностей

- У разі передчасного припинення заряджання перевірте бортову систему автомобіля
- Якщо причиною припинення заряджання є висока температура, від'єднайте шнур живлення та дайте йому охолонути
- Якщо проблема виникає повторно, потрібно перевірити підключення розетки або звернутися до продавця
- Якщо виникла проблема з кабелем і кабель указує на це, від'єднайте кабель, виконайте потрібні кроки, а також перевірте підключення розетки

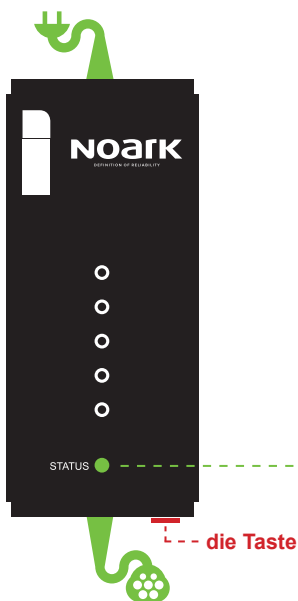


## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie bitte aufmerksam diese Packungsbeilage vor dem Gebrauch des Ladekabels. Das Nichtbeachten der unten angeführten Anweisungen und Warnungen kann zum Brand, ernsten Verletzungen, elektrischen Schlägen oder zum Tod führen.
- Die Ladekabel sind nur für Elektroautos-Ladung bestimmt, die Standard IEC 62196-1 und IEC 61851-1 unterstützen. Benutzen Sie kein Ladezubehör bei Fahrzeugen, die während des Ladevorgangs Belüftung erfordern, sowie auch zu anderen Zwecken.
- Benutzen Sie das Ladekabel nur mit vorschriftsmäßig installierten Steckdosen.
- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Ladekabel oder wenn die LED-Leuchte ernstes Problem signalisiert.
- Das Ladekabel nicht selbst demontieren, herrichten oder reparieren. Bei Störungen kontaktieren Sie den Verkäufer und eventuelle Probleme lösen Sie mit ihm.
- Trennen Sie das Ladekabel während der Ladung weder von der Steckdose noch vom Elektrofahrzeug.
- Setzen Sie das Ladekabel äußeren Einflüssen nicht aus, wie z. B. starkem Regen oder Schneefall. Sie dürfen das Ladekabel keiner Feuchtigkeit und Wassereinwirkung aussetzen.
- Berühren Sie Endteile nie mit scharfen Gegenständen oder mit beliebigem anderem Werkzeug.
- Kinder und andere unbefugte Personen lassen Sie nie mit dem Ladezubehör umgehen. Unqualifiziertes Umgehen mit Ladekabel und dessen folgender Gebrauch kann zum Brand, ernsten Verletzungen, elektrischen Schlägen oder zum Tod führen.

## Ladekabel-Anschluß

1. Schließen Sie das Ladekabel an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose. Für die Ladung verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder keine Reduzierung.
2. Bei Anschluß des Ladekabels an die Steckdose leuchtet die LED ungefähr 2 Sekunden rot wegen laufender Selbstkontrolle.
3. Nach dem Anschluß stellen Sie nach der Farbe fest, welches Netz gewählt wurde. Rot bedeutet TN-S – Netz, blau das IT Netz.
4. Falls sich die Farbe nach zirka 2 Sekunden nicht ändert, gibt es wahrscheinlich Problem mit dem Netz. Wahrscheinlich wurde der PE-Leiter nicht richtig erkannt, dann ist es nötig die Steckdose zu überprüfen, ob sie eingeschaltet ist, bzw. die Kontrolle der Hausleitung durchzuführen.
5. Falls Sie das TN-S – Netz auf IT – Netz wechseln wollen, drücken Sie während der Selbstkontrolle **die Taste** und halten sie mindestens 5 Sekunden. Wenn nachdem die LED blau leuchtet, wurde das IT-Netz gewählt. Ladekabel-Nutzer ist für den richtigen Netzwahl verantwortlich!
6. Wenn die Kontrolle problemlos verlief, ist jetzt das Ladekabel zum Gebrauch vorbereitet. Bei Ladung-Version 16A in Schritten 6/8/10/13/16A. Bei Version 32A in Schritten 10/13/16/23/32A. Beim ersten Gebrauch ist das Ladekabel vorbereitet, aufs Maximum zu laden. Wenn man Ladestrom senken muss, muss man **die Taste** drücken und Ladestrom ändern.
7. Haben Sie benötigten Wert für den Ladevorgang gewählt, ist das Ladekabel für den Ladevorgang vorbereitet (LED leuchtet grün).
8. Falls die Steckdose mit Sicherung weniger als 32A verbunden ist, stellen Sie geforderten Wert auf dem Kabel ein.
9. Wenn das Verfahren richtig durchgelaufen ist, können Sie jetzt Ladekabel in das Elektroauto einstecken und der Ladevorgang startet automatisch.



### LED-Leuchte

#### STATUS

Ladekabel kann während des Ladevorgangs oder gleich nach dem Ladevorgang mehrere Zustände signalisieren. Leuchtet die LED-Leuchte grün, ist alles in Ordnung. Beim Ladevorgang leuchtet die LED orange. Bei Störung leuchtet die LED rot. Es gibt folgende Möglichkeiten für Störungen:

#### LED blinkt grün oder orange (vermutlicher Einfluß auf Schnelligkeit des Ladevorgangs)

- 1× Schnelles Blinken heißt Problem mit den Hauptschaltelementen im Ladekabel
- 2× Unterspannung oder fehlende Phase
- 3× Vermutliches Problem mit dem Netz-Anschluß
- 4× Hohe Temperatur



#### LED blinkt rot (Ladevorgang wird nicht gestartet oder wird gestoppt)

- 1× Schnelles Blinken heißt Problem mit den Hauptschaltelementen im Ladekabel
- 2× Problem mit dem Stromschutzschalter (Typ B)
- 3× Problem mit N- oder PE- Kabel
- 4× Überspannung
- 5× Kritisch hohe Temperatur (wir empfehlen Ladekabel abziehen)
- 6× Nicht unterstützter Ladevorgang-Modus

## Ladekabel-Ausschalten

1. Stoppen Sie zuerst den Ladevorgang im Fahrzeug
  2. Nachdem ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Ziehen Sie nie den Stecker aus der Steckdose während des Ladevorgangs!**

## Lösung der Probleme

- Falls es zu vorzeitiger Beendigung des Ladevorgangs kommt, kontrollieren Sie das Bordsystem des Fahrzeugs
- Falls die Beendigung des Ladevorgangs hohe Temperatur verursachte, ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen
- Falls sich das Problem wiederholt, ist es nötig, die Steckdose zu kontrollieren, ob sie eingeschaltet ist, bzw. kontaktieren Sie den Verkäufer
- Falls es Problem mit dem Kabel gibt, und Kabel das Problem signalisiert, ziehen Sie das Kabel aus und unternehmen Sie notwendige Schritte, überprüfen Sie auch eventuell, ob die Steckdose eingeschaltet ist

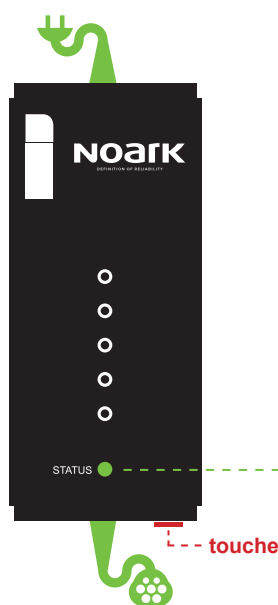
## Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser le câble de charge, lire attentivement la notice. Tout non-respect des consignes et avertissements ci-dessous peut provoquer un incendie, un choc électrique et/ou entraîner de graves blessures ou la mort.
- Les câbles de charge n'ont été conçus que pour recharger des véhicules électriques compatibles avec la norme IEC 62196-1 et IEC 61851-1. Ne pas utiliser d'accessoires de charge sur des véhicules qui nécessitent une ventilation durant leur recharge et ne pas utiliser ces accessoires dans un but différent de celui pour lequel ils ont été conçus.
- Ne pas utiliser les câbles de charge en combinaison avec des prises qui ne satisfont pas aux exigences de la réglementation et des normes en vigueur.
- Ne jamais utiliser un câble de charge qui serait endommagé de quelque manière que ce soit ou lorsque la diode LED indique la présence d'un problème grave.
- Ne jamais tenter de démonter, modifier ou réparer le câble de charge. En cas de défaillance, contacter le revendeur et traiter le défaut avec lui.
- Durant une opération de recharge, ne pas débrancher le câble de la prise ni du véhicule électrique.
- Ne pas exposer inutilement le câble de charge aux intempéries telles que la pluie ou la neige. Protéger les câbles de charge contre l'humidité et l'action de l'eau.
- Ne jamais toucher les prises terminales avec des objets affûtés ou avec d'autres outils.
- Ne pas laisser des enfants ou des personnes non-agrèées manipuler les câbles et accessoires de charge. En effet, une manipulation et une utilisation incorrectes du câble de charge peuvent provoquer un incendie, un choc électrique et/ou entraîner de graves blessures ou la mort.

## Raccordement du câble de charge

1. Raccorder le câble de charge à une prise qui est conforme aux normes applicables. Lors de la recharge, ne pas utiliser de rallonge ni de réduction.
2. Lors du branchement du câble de charge à la prise, la diode LED sera rouge durant environ 2 secondes en raison de l'auto-contrôle.
3. En fonction de la couleur que prend la diode une fois que le câble est raccordé, vous déterminerez le réseau qui a été sélectionné. Une couleur rouge correspond à un réseau TN-S. Une couleur bleue correspond à un réseau IT.
4. Si la couleur ne change pas après 2 secondes, cela signifie qu'il y a probablement un problème lié au réseau. Le câble PE n'a probablement pas été correctement détecté et il sera nécessaire de contrôler le raccordement de la prise, éventuellement de contrôler les réseaux domestiques.
5. Lorsqu'il est nécessaire de passer du réseau TN-S au réseau IT, il est nécessaire d'appuyer sur la **touche** durant l'auto-contrôle et de la maintenir enfoncée durant au moins 5 secondes. La diode LED sera ensuite bleue et le réseau sélectionné sera le réseau IT. La sélection du réseau approprié est de la responsabilité de l'utilisateur du câble de charge.
6. Si le contrôle s'est déroulé sans problème, le câble de charge est maintenant prêt à être utilisé. Sur la version conçue pour recharger 16A, le procédé sera 6/8/10/13/16A. Sur la version conçue pour recharger 16A, le procédé sera 10/13/16/23/32A. Lors de son premier raccordement, le câble de charge est prêt à charger au maximum. S'il est nécessaire de réduire le courant de charge, il conviendra d'appuyer sur la **touche** et de modifier le courant de charge.
7. Une fois que vous aurez sélectionné la bonne valeur pour la recharge, le câble de charge sera prêt à charger (la diode LED est verte).
8. Si la prise est associée à un disjoncteur de moins de 32A, il conviendra de paramétrer la valeur correspondante sur le câble.
9. Si vous avez correctement suivi la procédure, vous pourrez dès à présent raccorder le câble au véhicule électrique – la recharge s'activera automatiquement.

## Signalisation de la diode LED



### ÉTAT

Le câble de charge peut signaler plusieurs états durant la recharge ou immédiatement après le processus de recharge. Si la diode LED est verte, cela signifie que tout est OK. La diode LED est orange durant la recharge. Si le câble signale un problème, la diode LED est rouge. La signification des états de défaut est la suivante :



### La diode LED clignote et alterne les couleurs verte et orange (impact probable sur la vitesse de la recharge)



- 1× un clignotement rapide signifie que le problème est lié aux éléments de commutation principaux du câble de charge
- 2× sous-tension ou phase manquante
- 3× probablement un problème lié au raccordement au réseau
- 4× température élevée



### La diode LED rouge clignote (la recharge ne s'activera pas ou sera interrompue)



- 1× un clignotement rapide signifie que le problème est lié aux éléments de commutation principaux du câble de charge
- 2× problème lié à la sécurité de surtension (Type B)
- 3× problème lié au câble N ou PE
- 4× surtension
- 5× température critique (nous vous recommandons de débrancher le câble)
- 6× ce mode de recharge n'est pas soutenu

## Débranchement du câble

1. Arrêter tout d'abord la recharge dans le véhicule
2. Retirer ensuite la fiche de la prise

**Ne pas retirer la fiche de la prise durant la recharge !**

## Comment résoudre les problèmes

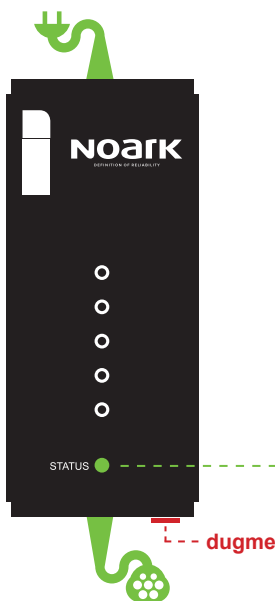
- Si la recharge est interrompue de manière trop précoce, vérifier le système de bord du véhicule
- Si la cause de l'interruption de la recharge est une température trop élevée, débrancher le câble de la prise et le laisser refroidir
- Si le problème se réitère, il est nécessaire de vérifier le raccordement de la prise et éventuellement de contacter le revendeur
- Si un problème apparaît sur le câble et que le câble le signale, toujours débrancher le câble, réaliser les opérations nécessaires et vérifier éventuellement le raccordement de la prise

## Bezbednosno uputstvo

- Pažljivo pročitajte letak iz pakovanja pre upotrebe kabla za punjenje. Ukoliko ne budete poštovali upozorenja i uputstva navedena u nastavku, može doći do požara, strujnog udara, ozbiljne povrede ili smrti.
- Kablovi za punjenje predviđeni su samo za punjenje električnih vozila koja podržavaju standarde IEC 62196-1 i IEC 61851-1. Nemojte koristiti pribor za punjenje sa vozilima koja zahtevaju ventilaciju tokom punjenja niti u bilo koje druge svrhe.
- Nemojte koristiti kablove za punjenje sa utikačima koji nisu u skladu sa propisima i standardima.
- Nemojte koristiti kabl ako je na bilo koji način oštećen ili ako LED lampica ukazuje na neki ozbiljan problem.
- Nikada nemojte pokušavati da uklonite, modifikujete ili popravite kabl za punjenje. U slučaju kvara, pogledajte uputstvo za upotrebu ili se obratite prodavcu od kog ste ga kupili.
- Nikada nemojte izvlačiti kabl za punjenje iz utikača ili električnog automobila tokom punjenja.
- Nemojte nepotrebno izlagati kabl za punjenje spoljnim uticajima kao što su jaka kiša ili sneg. Takođe, trudite se da zaštitite kablove za punjenje od vlage i vode.
- Nikada nemojte dodirivati krajnje utičnice oštrim predmetima ili drugim alatkama.
- Ne dozvolite da deca ili neovlašćene osobe rukuju priborom za punjenje. Razlog je to što neodgovarajuće rukovanje kablom punjača i njegova potonja upotreba mogu da dovedu do strujnog udara, požara, ozbiljne povrede ili smrti.

## Priključivanje kabla za punjenje




1. Priključite kabl za punjenje u utikač koji ispunjava potrebne standarde. Nemojte koristiti produžne kablove niti adaptere prilikom punjenja.
2. Kada se kabl za punjenje ubaci u utikač, LED lampice svetle crveno u periodu od približno 2 sekunde radi samoprovere.
3. Možete da vidite koja mreža je izabrana na osnovu boja koje se prikazuju posle povezivanja. Crvena boja označava mrežu TN-S. Plava označava mrežu IT.
4. Ako se boja ne promeni posle oko 2 sekunde, postoji verovatnoća da je došlo do nekog problema sa mrežom. PE žica verovatno nije detektovana na odgovarajući način, tako da će biti potrebno da proverite vezu sa utikačem ili da, po potrebi, proverite instalacije u kući.
5. Ako treba da pređete sa mreže TN-S na IT, morate da pritisnete **dugme** i da ga držite pritisnuto najmanje 5 sekundi tokom samotestiranja. Nakon toga, LED lampica će biti plava i biće izabrana mreža IT. Korisnik kabla za punjenje uvek je odgovoran za izbor ispravne mreže!
6. Ako se provera završi bez problema, kabl za punjenje je spreman za upotrebu. Za verziju punjenja od 16 A, pogledajte korake 6/8/10/13/16A. Za verziju punjenja od 32 A, pogledajte korake 10/13/16/23/32A. Kabl za punjenje je spreman za upotrebu nakon prvog priključivanja. Ako treba da smanjite snagu struje za punjenje, pritisnite **dugme** i promenite je.
7. Kabl za punjenje je spreman za upotrebu kada se podese odgovarajuća vrednost punjenja (LED lampice su zelene).
8. Ako je utikač povezan sa prekidačem čija je snaga manja od 32 A, podesite odgovarajuću vrednost na kablju.
9. Ako je procedura tačna, sada možete da priključite kabl za punjenje u električni automobil i automatski ga puniti.



## Signalizacija LED lampica

### STATUS

Kabl za punjenje može da pokazuje nekoliko stanja tokom punjenja ili odmah posle procesa punjenja. Ako je LED lampica zelena, sve je u redu. LED lampica svetli narandžasto tokom punjenja. Ako kabl počne da ukazuje na problem, LED lampica će zasvetleti crveno. Objašnjenje stanja grešaka:

-   **Trepćuće zeleno ili narandžasto svetlo LED lampice (verovatno ima uticaja na brzinu punjenja)**
- 1x brzo treptanje ukazuje na problem sa glavnim prekidačem na kablju za punjenje
  - 2x mali napon ili nedostaje faza
  - 3x verovatan problem sa mrežnom vezom
  - 4x visoka temperatura
-  **Trepćuće crveno svetlo LED diode (punjenje neće početi ili će biti zaustavljeno)**
- 1x brzo treptanje ukazuje na problem sa glavnim elementima prekidača na kablju za punjenje
  - 2x problem sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (tip B)
  - 3x problem sa N ili PE provodnikom
  - 4x prenapon
  - 5x kritično visoka temperatura (preporučujemo da se isključi kabl)
  - 6x nepodržan režim punjenja

## Isključivanje kabla

1. Prvo prekinite punjenje vozila.
2. Zatim izvucite utikač.

**Nikada nemojte uklanjati utikač tokom punjenja!**

## Rešavanje problema

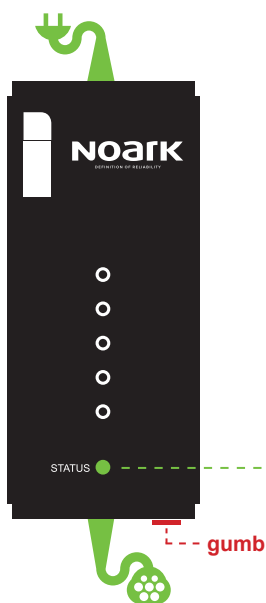
- U slučaju prevremenog prekida punjenja, proverite lokalni sistem vozila
- Ako je punjenje zaustavljeno zbog visoke temperature, isključite kabl za napajanje i ostavite ga da se ohladi
- Ako se ovaj problem stalno javlja, potrebno je proveriti da li je utikač dobro priključen ili se obratiti prodavcu
- Ako kabl pokazuje da sa njim postoji neki problem, isključite ga, preduzmite potrebne korake i, po potrebi, proverite da li je utikač dobro priključen

## Varnostni napotki

- Pred uporabo polnilnega kabla pozorno preberite navodila za uporabo. Neupoštevanje spodaj navedenih napotkov in opozoril lahko povzroči nastanek požara, električni udar, resne poškodbe ali smrt.
- Polnilni kabli so namenjeni le za polnjenje električnih vozil, ki podpirajo standard IEC 62196-1 in IEC 61851-1. Ne uporabljajte opreme za polnjenje pri vozilih, ki med polnjenjem zahtevajo odzračevanje in tudi ne za druge namene.
- Polnilnih kablov ne uporabljajte z vtičnicami, ki ne izpolnjujejo predpisov in standardov.
- Če je polnilni kabel kakorkoli poškodovan ali če LED-dioda signalizira resno težavo, kabla ne uporabljajte.
- Polnilnega kabla nikoli ne poskušajte razstavljati, spreminjati ali popravljati. V primeru težav se obrnite na prodajalca in morebitno okvaro rešujte z njim.
- Med potekom polnjenja ne odklapljajte polnilnega kabla iz vtičnice ali iz električnega vozila.
- Polnilnega kabla brez potrebe ne izpostavljajte zunanjim vplivom, kot sta močan dež ali sneženje. Polnilni kabel se trudite zaščititi tudi pred vlago in pred delovanjem vode.
- Nikoli se ne dotikajte priključkov kabla z ostrimi predmeti ali s katerikoli drugim orodjem.
- Ne puščajte otrok in nepooblaščenih oseb rokovati z opremo za polnjenje. Nestrokovno rokovanje s polnilnim kablom in njegova nadaljnja uporaba lahko namreč povzročita električni udar, požar, resne poškodbe ali smrt.

## Priklop polnilnega kabla

1. Priklopite polnilni kabel v vtičnico, ki je skladna z ustreznim standardom. Za polnjenje ne uporabljajte podaljševalnih kablov ali redukcij.
2. Pri priklopu polnilnega kabla v vtičnico LED-dioda sveti rdeče približno 2 sekundi zaradi samonadzora.
3. Glede na barve po priklopu boste ugotovili, katero omrežje je izbrano. Rdeča barva pomeni omrežje TN-S. Modra pomeni omrežje IT.
4. Če se barva po okoli dveh sekundah ne spremeni, verjetno obstaja težava z omrežjem. Najverjetneje ni bil pravilno zaznan vodnik PE in treba bo izvesti kontrolo priklopa vtičnice ali hišno omrežje.
5. Če je treba spremeniti omrežje iz TN-s na IT, je treba med samonadzorom pritisniti na **gumb** in držati vsaj 5 sekund. Nato bo LED svetila modro in izbrano je bilo omrežje IT. Uporabnik polnilnega kabla je odgovoren za izbiro pravega omrežja!
6. V primeru, da je kontrola potekala brez težav, je polnilni kabel pripravljen na uporabo. Pri različici za polnjenje 16 A v korakih 6/8/10/13/16 A. Pri različici za polnjenje 32 A v korakih 10/13/16/23/32 A. Polnilni kabel je pri prvem priklopu pripravljen na maksimalno polnjenje. Če je treba znižati polnilni tok, je treba pritisniti na **gumb** in spremeniti polnilni tok.
7. Po pravilnem izboru potrebne vrednosti za polnjenje je polnilni kabel pripravljen za polnjenje (LED-dioda sveti zeleno).
8. V primeru, da je vtičnica povezana z odklopnikom manj kot 32 A, nastavite potrebno vrednost na kablju.
9. V primeru pravilnega postopka lahko zdaj priklopite polnilni kabel v električno vozilo in polnjenje se zažene samodejno.



## Signali LED-diode

### STATUS

Polnilni kabel lahko signalizira več stanj med polnjenjem ali takoj po procesu polnjenja. V primeru, da LED sveti zeleno, je vse v redu. Pri polnjenju sveti LED oranžno. Če bo kabel signaliziral težavo, bo zasvetila rdeča LED. Razloga poročil o napakah je sledeča:



#### Utripanje zelene ali oranžne LED (verjetni vpliv na hitrost polnjenja)

- 1× hitro utripanje pomeni težavo z glavnimi stikalnimi elementi v polnilnem kablju
- 2× podnapetost ali manjkajoča faza
- 3× verjetna težava s priklopom na omrežje
- 4× visoka temperatura



#### Utripanje rdeče LED (polnjenje se ne bo zagnalo ali bo ustavljeno)

- 1× hitro utripanje pomeni težavo z glavnimi stikalnimi elementi v polnilnem kablju
- 2× težava s tokovno zaščito (Tip B)
- 3× težava z vodnikom N ali PE
- 4× prenapetost
- 5× kritično visoka temperatura (priporočamo odklop kabla)
- 6× nepodprti način polnjenja

## Odklop kabla

1. Najprej zaustavite polnjenje v vozilu.
2. Nato odklopite vtič iz vtičnice.

**Ne odklapljajte vtiča iz vtičnice med polnjenjem!**

## Reševanje težav

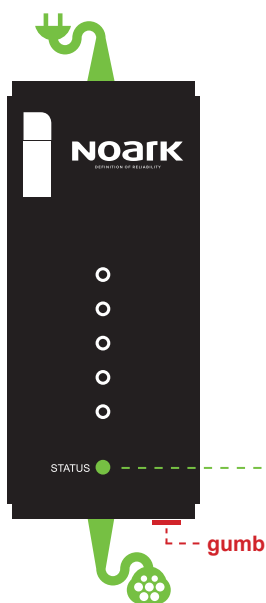
- V primeru predčasno zaključenega polnjenja preverite računalniški sistem vozila.
- Če je vzrok za končano polnjenje visoka temperatura, odklopite kabel iz vtičnice in pustite, da se ohladi.
- Če bi se težava pojavila večkrat, je treba preveriti priklop vtičnice in se po potrebi obrniti na prodajalca.
- V primeru, da se na kablju pojavi težava in jo kabel signalizira, kabel odklopite, izvedite potrebne korake ter morebitno kontrolo priklopa vtičnice.

## Sigurnosne upute

- Prije uporabe kabela za punjenje pažljivo pročitajte upute na paketu. Nepoštovanje sljedećih upozorenja i uputa može prouzročiti požar, strujni udar, ozbiljnu ozljedu ili smrt.
- Kabeli za punjenje namijenjeni su samo punjenju električnih vozila koja podržavaju standarde IEC 62196-1 i IEC 61851-1. Nemojte upotrebljavati dodatke za punjenje za vozila koja zahtijevaju ventilaciju tijekom punjenja ili za bilo koje druge svrhe.
- Kabele za punjenje nemojte upotrebljavati s utikačima koji nisu u skladu s propisima i standardima.
- Nemojte upotrebljavati kabel ako je na bilo koji način oštećen ili ako LED lampica ukazuje na ozbiljan problem.
- Nikada ne pokušavajte ukloniti, preinačiti ili popraviti kabel za punjenje. U slučaju kvara, proučite korisnički priručnik ili se obratite prodavaču od kojeg ste ga kupili.
- Tijekom punjenja nikada nemojte isključiti kabel za punjenje iz utikača ili iz električnog automobila.
- Nemojte nepotrebno izlagati kabel za punjenje vanjskim utjecajima kao što je jaka kiša ili snijeg. Također, pokušajte zaštititi kabele za punjenje od vlage i vode.
- Nikada ne dodirujte krajnje utičnice oštrim predmetima ili bilo kojim drugim alatom.
- Ne dopustite djeci i neovlaštenim osobama da rukuju dodacima za punjenje. Zbog neispravnog rukovanja kabelom za punjenje i njegove uporabe u neispravnom stanju može doći do strujnog udara, požara, ozbiljne ozljede ili smrti.

## Povezivanje kabela za punjenje

1. Spojite kabel za punjenje u utikač koji zadovoljava potrebne standarde. Za punjenje nemojte upotrebljavati produžne kabele ili adaptere.
2. Kada spojite kabel za punjenje u utikač, LED lampica svijetli crveno oko 2 sekunde radi samokontrole.
3. Možete vidjeti koja je mreža odabrana prema bojama nakon povezivanja. Crvena boja označava TN-S mrežu. Plava boja označava IT mrežu.
4. Kada se boja ne promijeni nakon otprilike 2 sekunde, vjerojatno će doći do problema s mrežom. Žica za uzemljenje vjerojatno nije ispravno otkrivena; provjerite utikač ili po potrebi provjerite ožičenje u kući.
5. Ako želite promijeniti mrežu s TN-S na IT, morate pritisnuti **gumb** i držati ga pritisnutim najmanje 5 sekundi tijekom samotestiranja. Zatim će LED lampica postati plava i odabrat će se IT mreža. Korisnik kabela za punjenje uvijek je odgovoran za odabir odgovarajuće mreže!
6. Ako se provjera dovrši bez pronađenih problema, kabel za punjenje spreman je za uporabu. Za verziju punjenja od 16 A u koracima 6/8/10/13/16 A. Za verziju punjenja od 32 A u koracima 10/13/16/23/32 A. Kabel za punjenje spreman je za punjenje pri prvom spajanju. Kada želite smanjiti struju punjenja, pritisnite **gumb** i promijenite je.
7. Kabel za punjenje spreman je za punjenje nakon podešavanja ispravne vrijednosti punjenja (LED lampica svijetli zeleno).
8. Ako je utikač spojen na osigurač manji od 32 A, postavite željenu vrijednost na kabelu.
9. Ako je postupak ispravan, sada možete priključiti kabel za punjenje na električni automobil i automatski ga napuniti.



## Signali LED lampica

### STATUS

Kabel za punjenje može naznačiti nekoliko uvjeta tijekom punjenja ili odmah nakon postupka punjenja. Ako je LED lampica zelena, znači da je sve u redu. LED lampica je narančasta tijekom punjenja. Ako kabel naznači problem, upaliti će se crvena lampica. Objašnjenje je za pogrešku sljedeće:

  **Bljeskajuća zelena ili narančasta lampica (vjerojatno će utjecati na brzinu punjenja)**  
Brzi bljesak 1× označava problem s glavnim prekidačem na kabelu za punjenje



Bljesak 2× pod naponom ili nestala faza  
Bljesak 3× vjerojatan problem s mrežnom vezom  
Bljesak 4× visoka temperatura



**Bljeskajuća crvena LED lampica (punjenje neće početi ili će se zaustaviti)**

Brzi bljesak 1× označava problem s glavnim sklopnim elementima na kabelu za punjenje



Bljesak 2× problem sa štitičnikom struje (tip B)  
Bljesak 3× problem s vodičem N-tipa ili PE-tipa  
Bljesak 4× prenapon  
Bljesak 5× kritično visoka temperatura (preporučujemo odspajanje kabela)  
Bljesak 6× gumb nepodržanog načina

## Isključivanje kabela

1. Najprije zaustavite punjenje u vozilu.
2. Zatim možete odspojiti utikač.

**Nikada ne uklanjajte utikač tijekom punjenja!**

## Rješavanje problema

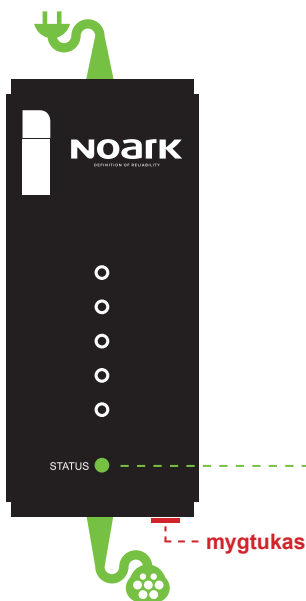
- U slučaju prijevremenog prekida punjenja, provjerite ugrađeni sustav na vozilu
- Ako je uzrok zaustavljanja punjenja visoka temperatura, odspojite kabel za napajanje i pustite ga da se ohladi
- Ako se problem ponavlja, potrebno je provjeriti priključak utikača ili kontaktirati prodavača
- Ako postoji problem s kabelom i kabelom to pokazuje, isključite ga, poduzmite potrebne korake i po potrebi pregledajte utikač

## Saugos instrukcija

- Prieš naudodami įkrovimo laidą atidžiai perskaitykite pakuotės lapelį. Nesilaikant toliau pateikiamų įspėjimų ir instrukcijų gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, sunkių sužalojimų ar mirti.
- Įkrovimo laidai yra skirti tik elektromobiliams, kurie atitinka IEC 62196-1 ir IEC 61851-1 standartų reikalavimus, įkrauti. Įkrovimo priedų nenaudokite automobiliams, kuriuos įkraunant būtina ventiliacija, arba jokiai kitai paskirčiai.
- Nenaudokite įkrovimo laidų su kištukais, kurie neatitinka teisės aktų ir standartų reikalavimų.
- Nenaudokite laido, jei jis kaip nors pažeistas arba jei LED nurodo kokią nors rimtą problemą.
- Niekada nebandykite įkrovimo laido nuimti, modifikuoti ar remontuoti. Jei jis veikia netinkamai, žr. naudotojo vadovą arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio jį įsigijote.
- Įkrovimo metu niekada nebandykite įkrovimo laido atjungti nuo lizdo ar elektromobilio.
- Įkrovimo laidą saugokite nuo išorinio poveikio, pvz., stipraus lietaus ar sniego, kai tai nėra būtina. Be to, įkrovimo laidas stenkitės saugoti nuo drėgmės ir vandens.
- Galuose esančių jungčių niekada nelieskite aštriais ar kokiais kitokiais daiktais.
- Įkrovimo priedu neleiskite naudotis vaikams ar žmonėms, kurie to nemoka daryti. Netinkamai panaudojus įkrovimo laidą kitą kartą juo naudojantis gali kilti gaisras, galima patirti elektros smūgį, sunkiai susižaloti ar mirti.

## Įkrovimo laido prijungimas

1. Įkrovimo laidą prijunkite prie keliamus standarto reikalavimus atitinkančio lizdo. Įkraudami nenaudokite ilginamųjų laidų ar adapterių.
2. Prijungus įkrovimo laidą prie jungties maždaug 2 sek. užsidega raudonas LED – vykdoma automatinė patikra.
3. Pasirinktą tinklą galite nustatyti pagal spalvas prijungus. Raudona spalva rodo TN-S tinklą. Mėlyna rodo IT tinklą.
4. Jei spalva po maždaug 2 sek. nepasikeičia, tikėtina, kad kilo tinklo problema. Tikriausiai PE laidas nebuvo tinkamai aptiktas, todėl būtina patikrinti prijungimo jungtį arba prireikus patikrinti namų elektros instaliaciją.
5. Jei reikia perjungti tinklą iš TN-S į IT, vykdant automatinę patikrą reikia paspausti **mygtukas** ir palaikyti jį bent 5 sek. Tada LED pradės šviesti mėlynai ir bus pasirinktas IT tinklas. Įkrovimo laido naudotojas visada yra atsakingas už tinkamo tinklo pasirinkimą!
6. Jei patikrinimas atliekamas neaptikus problemų, vadinasi, įkrovimo laidas yra parengtas naudoti. 16 A įkrovimo versijai taikomi 6/8/10/13/16A veiksmi. 32 A įkrovimo versijai taikomi 10/13/16/23/32A veiksmi. Įkrovimo laidas yra parengtas įkrovimui vos prijungus. Jei reikia sumažinti įkrovimo srovę, paspauskite **mygtukas** ir ją pakeiskite.
7. Įkrovimo laidas yra parengtas naudoti, kai nustatoma reikiama įkrovimo reikšmė (LED šviečia žaliai).
8. Jei kištukas prijungiamas prie mažesnės nei 32 A galios grandinės pertraukiklio, nustatykite reikiamą reikšmę laide.
9. Jei viskas atlikta tinkamai, įkrovimo laidą galite prijungti prie elektromobilio, kad būtų pradėtas automatinis įkrovimas.



## LED diodų ženklai

### STATUS

Įkraunant arba vos pasibaigus įkrovimo procesui įkrovimo laidas gali rodyti kelias būsenas. Jei LED šviečia žaliai, viskas yra tiesiog gerai. Įkraunant LED šviečia oranžine spalva. Jei laidas rodo problemą, užsidega raudonas LED. Toliau pateikiamas klaidų būsenų paaiškinimas.

### **Mirksi žalios arba oranžinės spalvos LED (dėl to gali pasikeisti įkrovimo greitis)**

- 1x greitas mirksėjimas rodo pagrindinio įkrovimo laido jungiklio problemą
- 2x per maža įtampa arba trūksta fazės
- 3x mobiliosios tinklo jungties problema
- 4x aukšta temperatūra



### **Mirksi LED diodas (įkrovimas neprasisėdęs arba sustos)**

- 1x greitas mirksėjimas rodo pagrindinių įkrovimo laido perjungimo elementų problemą
- 2x srovės apsaugos įtaiso problema (B tipas)
- 3x N arba PE kontakto problema
- 4x per didelė įtampa
- 5x itin aukšta temperatūra (rekomenduojame laidą atjungti)
- 6x nepalaikomas įkrovimo režimas

## Laido atjungimas

1. Pirma įkrovimą sustabdykite automobilyje.
2. Tada atjunkite kištuką.

**Niekada nebandykite kištuko atjungti įkrovimo metu!**

## Problemų sprendimas

- Jei įkrovimas nutraukiamas per anksti, patikrinkite paties automobilio sistemą
- Jei įkrovimas sustabdomas dėl aukštos temperatūros, atjunkite maitinimo laidą ir leiskite atvėsti
- Jei problemų kyla nuolat, būtina patikrinti, ar tinkamai prijungtas kištukas, ir prireikus kreiptis į pardavėją
- Jei kyla problema dėl laido ir ją rodo pats laidas, atjunkite jį, imkitės reikiamų veiksmų ir prireikus patikrinkite, ar tinkamai prijungtas kištukas

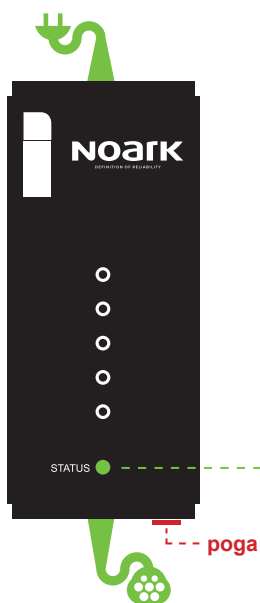
## Drošības norādījumi

- Pirms izmantojat uzlādes kabeli, rūpīgi izlasiet iepakojuma brošūru. Neievērojot tālāk sniegtos brīdinājumus un norādījumus, var izcelties ugunsgrēks, iespējams gūt elektrotriecienu un smagu vai nāvējošu ievainojumu.
- Uzlādes kabeli ir paredzēti tikai tāda elektrotransporta akumulatora uzlādei, kas atbalsta standartus IEC 62196-1 un IEC 61851-1. Neizmantojiet uzlādes piederumus transportlīdzekļiem, kam uzlādes laikā ir nepieciešama vēdināšana, vai citu iemeslu dēļ.
- Nelietojiet uzlādes kabelus ar spraudņiem, kas neatbilst noteikumiem un standartiem.
- Neizmantojiet kabeli, ja tas ir jebkādā veidā bojāts vai arī gaismas diodes indikators norāda, ka pastāv būtiska problēma.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet noņemt, pārveidot vai labot uzlādes kabeli. Ja rodas darbības traucējumi, skatiet lietotāja rokasgrāmatu vai sazinieties ar tirgotāju, pie kura iegādājāties kabeli.
- Nekad neatvienojiet uzlādes kabeli no spraudņa vai no elektroautomobiļa uzlādes laikā.
- Nevajadzīgi nepakļaujiet uzlādes kabeli ārēju apstākļu, piemēram, stipra lietus vai sniega, ietekmei. Tāpat centieties sargāt uzlādes kabelus no mitruma un ūdens.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties kontaktligzdām ar asiemi priekšmetiem vai jebkādiem citiem rīkiem.
- Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām rīkoties ar uzlādes piederumu. Neatbilstoša rīkošanas ar uzlādes kabeli un tā izmantošana pēc tam var radīt elektrotriecienu, smagu vai nāvējošu ievainojumu vai izraisīt aizdegšanos.

## Uzlādes kabeļa pievienošana



1. Pievienojiet uzlādes kabeli spraudnim, kas atbilst attiecīgajiem standartiem. Uzlādei neizmantojiet pagarinātājauklus vai adapterus.
2. Pievienojot uzlādes kabeli spraudnim, aptuveni 2 sekundes degs sarkana gaismas diode, norādot, ka tiek veikta paškontrolē.
3. Pēc pievienošanas varēsīt noskaidrot, kurš tīkls ir atlasīts, ņemot vērā krāsu. Sarkanā krāsa norāda TN-S tīklu. Zilā krāsa norāda IT tīklu.
4. Ja pēc 2 sekundēm krāsa nemainās, visticamāk, radusies tīkla problēma. Iespējams, nav pareizi atpazīts PE vads un būs jāpārbauda spraudņa savienojums vai mājas elektroinstalācija, ja nepieciešams.
5. Ja ir nepieciešams mainīt TN-S tīklu uz IT, paštestēšanas laikā vismaz 5 sekundes jātur nospiesta **poga**. Gaismas diode tad iedegsies zilā krāsā, un tiks atlasīts IT tīkls. Uzlādes kabeļa lietotājs vienmēr ir atbildīgs par pareiza tīkla izvēli!
6. Ja pārbaudē problēmas netiek konstatētas, uzlādes kabelis ir gatavs lietošanai. 16 A uzlādes versijai 6./8./10./13./16 A darbībā. 32 A uzlādes versijai 10./13./16./23./32 A darbībā. Uzlādes kabelis ir gatavs uzlādei ar pirmo pievienošanas reizi. Ja ir nepieciešams samazināt uzlādes strāvu, nospiediet **pogu**.
7. Uzlādes kabelis ir gatavs uzlādei pēc pareizas uzlādes vērtības iestatīšanas (gaismas diode iedegas zaļā krāsā).
8. Ja spraudnis ir pieslēgts jaudas slēdzim, kura jauda ir mazāka par 32 A, iestatiet vajadzīgo vērtību kabelim.
9. Ja darbības veikta pareizi, varat pieslēgt uzlādes kabeli elektroautomobilim un veikt uzlādēšanu automātiski.

## Gaismas diožu signāli



### STATUSS

Uzlādes laikā vai uzreiz pēc tam uzlādes kabelis var norādīt vairākus stāvokļus. Ja gaismas diode deg zaļā krāsā, darbība notiek, kā paredzēts. Uzlādes laikā gaismas diode deg oranžā krāsā. Ja tiek uzrādīta kabeļa problēma, iedegas sarkanas krāsas gaismas diode. Tālāk ir sniegts nepareizas darbības stāvokļu skaidrojums.

  **Mirgo zaļas krāsas gaismas diode, vai deg oranžas krāsas gaismas diode (var tikt ietekmēts uzlādes ātrums)**

- 1x ātra mirgošana norāda, ka pastāv problēma ar galveno slēdzi uzlādes kabelī
- 2x nepietiekams spriegums, vai trūkst fāzes
- 3x iespējams, radusies tīkla savienojuma problēma
- 4x augsta temperatūra



**Mirgo sarkana gaismas diode (uzlāde nesākas vai ir apturēta)**

- 1x ātra mirgošana norāda, ka pastāv galveno pārslēgšanas elementu problēma uzlādes kabelī
- 2x problēma ar pašreizējo aizsargelementu (B tipa)
- 3x N vai PE vada problēma
- 4x pārspriegums
- 5x kritiski augsta temperatūra (ieteicams atvienot kabeli)
- 6x neatbalstīta uzlādes režīma

## Kabeļa atvienošana

1. Vispirms pārtrauciet uzlādi transportlīdzeklī.
2. Pēc tam atvienojiet spraudni.

**Nekādā gadījumā neatvienojiet spraudni uzlādes laikā!**

## Problēmu novēršana

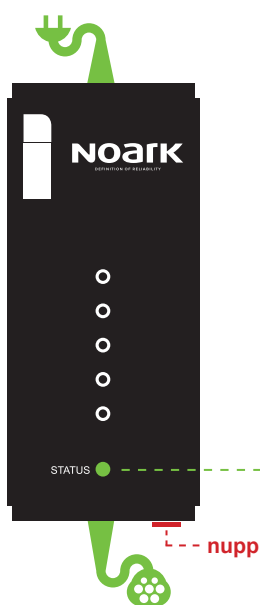
- Ja uzlāde tiek priekšlaicīgi pārtraukta, skatiet transportlīdzekļa iekšējo sistēmu
- Ja uzlāde pārtraukta augstas temperatūras dēļ, atvienojiet barošanas kabeli un ļaujiet tam atdzist
- Ja problēma atkārtojas, pārbaudiet spraudņa savienojumu vai sazinieties ar tirgotāju
- Ja ir radusies kabeļa problēma un kabelis uz to norāda, atvienojiet kabeli, veiciet vajadzīgās darbības un pārbaudiet spraudņa savienojumu, ja nepieciešams

## Ohutusjuhised

- Enne laadimiskaabli kasutamist lugege pakendis olev teave hoolikalt läbi. Allpool olevate juhiste ja hoiatuste eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, raske vigastuse või surma.
- Laadimiskaablid on mõeldud ainult standardeid IEC 62196-1 ja IEC 61851-1 toetavate elektriautode laadimiseks. Ärge kasutage laadimisvarustust nende sõidukite laadimiseks, mis vajavad laadimise ajal ventilatsiooni, ega muudel eesmärkidel.
- Ärge kasutage laadimiskaableid eeskirjadele ja standarditele mittevastavates pistikupesades.
- Kui laadimiskaabel on mis tahes viisil kahjustunud või kui LED-diood näitab tõsist probleemi, ärge kaablit kasutage.
- Mitte kunagi ärge proovige kaablit lahti võtta, kohandada ega parandada. Rikke korral võtke ühendust müüjaga ja kõrvaldage rike koostöös temaga.
- Ärge ühendage laadimiskaablit laadimise ajal pistikupesast ega auto küljest lahti.
- Ärge hoidke laadimiskaablit ilma vajaduseta väliste mõjude, näiteks vihma- või lumesaju käes. Püüdke laadimiskaableid kaitsta ka niiskuse ja vee mõju eest.
- Mitte kunagi ärge puudutage klemme teravate esemete ega muude tööriistadega.
- Ärge lubage lastel ega kõrvalistel isikutel laadimisvarustust käsitseda. Laadimiskaabli oskamatu käsitsemine ja kasutamine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, raske vigastuse või surma.

## Laadimiskaabli ühendamine

- Ühendage laadimiskaabel asjakohasele standardile vastavasse pistikupesasse. Ärge kasutage laadimisel pikendusjuhtmeid ega üleminekuid.
- Laadimiskaabli pistikupesasse ühendamisel põleb LED-dioodi seadeldise kontrollimise tõttu umbes 2 sekundit punaselt.
- Vastavalt selle värvusele saate tuvastada valitud võrgu tüübi. Punane tähendab TN-S-süsteemiga võrku. Sinine tähendab IT-süsteemiga võrku.
- Kui värvus muutub umbes iga 2 sekundi tagant, võib võrgus olla probleem. Tõenäoliselt ei tuvastatud õigesti PE-juhet ning tuleb kontrollida pistikupesaga ühendust või elektrijuhtmetistiku.
- TN-S-süsteemilt IT-süsteemile üle minemiseks tuleb seadeldise kontrollimise ajal vajutada **nuppu** ja hoida seda 5 sekundit all. Seejärel hakkab LED-diood põlema siniselt ja valitud on IT-süsteemi võrk. Õige süsteemi valimise eest vastutab laadimiskaabli kasutaja!
- Kui kontrollimisel probleeme ei tuvastatud, on laadimiskaabel nüüd kasutusvalmis. 16 A versioonil saab valida 6/8/10/13/16 A laadimisvoolu. 32 A versioonil saab valida 10/13/16/23/32 A laadimisvoolu. Laadimiskaabel on pärast esmakordset ühendamist valmis maksimaalse vooluga laadimiseks. Laadimisvoolu vähendamiseks tuleb vajutada **nuppu**.
- Kui laadimisvool on õigesti valitud, on laadimiskaabel laadimiseks valmis (LED-diood põleb roheliselt).
- Kui pistikupesaga on ühendatud väiksema kui 32 A rakendusvooluga kaitsme järele, seadke kaabli vajalik laadimisvoolu väärtus.
- Õigesti toimimisel võite nüüd laadimiskaabli autoga ühendada ning laadimine algab automaatselt.



### LED-dioodi signaalid

#### SEISUND

Laadimiskaabel võib laadimise ajal või vahetult pärast seda signaliseerida mitut eri seisundit. Kui LED-diood põleb roheliselt, on kõik korras. Laadimise ajal põleb LED-diood oranžilt. Probleemi signaliseerimiseks süttib LED-diood punaselt. Veaseisundid on järgmised.



#### Roheliselt või oranžilt vilkuv LED-diood (tõenäoline mõju laadimiskiirusele)

- 1x kiiresti vilkumine tähendab probleemi peamiste lülituselementidega, mis asuvad laadimiskaabli sees
- 2x alapinge või puuduv faas
- 3x tõenäoline probleem elektrivõrgu ühendusega
- 4x kõrge temperatuur



#### Punaselt vilkuv LED-diood (laadimine ei alga või peatatakse)

- 1x kiiresti vilkumine tähendab probleemi peamiste lülituselementidega, mis asuvad laadimiskaabli sees
- 2x probleem lekkevoolukaitsmega (tüüp B)
- 3x probleem N- või PE-juhtmega
- 4x ülepinge
- 5x kriitiliselt kõrge temperatuur (soovitame kaabli lahti ühendada)
- 6x mittetoetatav laadimisrežiim



## Kaabli lahtiühendamine

- Kõigepealt peatage laadimine autos.
- Seejärel eemaldage pistik pistikupesast.

**Ärge ühendage pistikut lahti laadimise ajal!**

## Probleemide lahendamine

- Kui laadimine lõpeb enneaegselt, kontrollige sõiduki pardasüsteemi
- Kui laadimise lõppemise põhjus on kõrge temperatuur, ühendage kaabel lahti ja laske sellel maha jahtuda
- Kui probleem esineb korduvalt, tuleb kontrollida pistikupesaga ühendust või võtta ühendust müüjaga
- Kui tekib probleem ja kaabel signaleerib sellest, ühendage kaabel lahti, tehke vajalikud toimingud ja kontrollige pistikupesaga ühendust

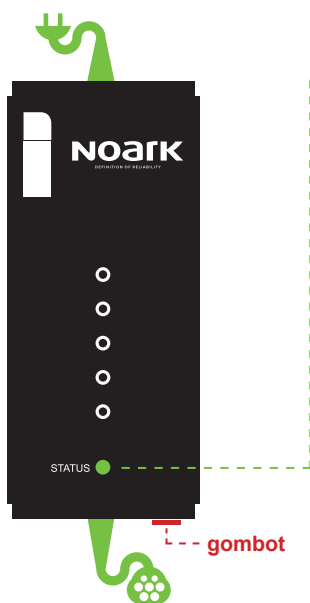


## Biztonsági utasítások

- A töltőkábel használata előtt figyelmesen olvassa el a csomagoláson található információkat. Az alábbi utasítások és figyelmeztetések be nem tartása tüzet, áramütést, súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- A töltőkábelek rendeltetése csak olyan elektromos járművek töltése, amelyek az IEC 62196-1 és az IEC 61851-1 szabványt támogatják. Ne használja a feltöltő tartozékokat olyan járművekhez, amelyek szellőztetést igényelnek a töltés során, sem más célra.
- Ne használja a töltőkábeleket olyan csatlakozó aljzatokkal, amelyek nem felelnek meg az előírásoknak és szabványoknak.
- Ne használja a töltőkábelt, ha bármilyen módon sérült, vagy ha a LED súlyos problémát jelez.
- Soha ne próbálja meg szétszerelni, módosítani vagy javítani a töltőkábelt. Üzemzavar esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, és vele találjon megoldást a hibára.
- Töltés közben ne húzza ki a töltőkábelt a csatlakozó aljzattól vagy az elektromos autóból.
- Ne tegye ki a töltőkábelt feleslegesen olyan külső hatásoknak, mint az eső vagy a havazás. Igyekezzen védeni a töltőkábeleket a nedvességtől és a víz hatásától is.
- Soha ne érintse meg a záró kivezetést éles tárgyakkal vagy más eszközzel.
- Ne engedje, hogy gyermekek és a jogosulatlan személyek kezeljék a töltő tartozékait. Mivel a töltőkábel helytelen kezelése és az azt követő használata elektromos áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halált okozhat.

## A töltőkábel csatlakoztatása

1. A töltőkábelt olyan aljzatba csatlakoztassa, amely megfelel a szükséges szabványoknak. A töltéshez ne használjon hosszabbító kábelt vagy adaptert.
2. Amikor a töltőkábelt csatlakoztatja az aljzatba, a folyamatban lévő önellenőrzés miatt a LED körülbelül 2 másodpercig pirosan világít.
3. A csatlakoztatás után megjelenő színek alapján láthatja, hogy melyik a kiválasztott hálózat. A piros szín a TN-S hálózatot jelenti. A kék az IT hálózatot jelenti.
4. Ha a szín körülbelül 2 másodperc elteltével nem változik, valószínűleg hálózati probléma merült fel. Valószínűleg a PE vezeték felismerése nem volt megfelelő, és szükséges ellenőrizni a csatlakozó aljzat, illetve a ház vezetékeinek bekötését.
5. Ha meg kell változtatni a hálózatot TN-S-ről IT-re, az önellenőrzés során meg kell nyomnia a **gombot** és lenyomva tartani minimum 5 másodpercig. Ezután a LED kék lesz, és ezzel az IT hálózat kiválasztása megtörtént. A töltőkábel felhasználója felelős a megfelelő hálózat kiválasztásáért!
6. Ha az ellenőrzés problémamentes volt, a töltőkábel készen áll a használatra. 16A töltési verzió esetén a 6/8/10/13 / 16A lépésben. 32A töltési verzió esetén a 10/13/16/23/32A lépésben. A töltőkábel az első csatlakozáskor készen áll a maximális töltésre. Ha szükséges a töltőáram csökkentése, nyomja meg a **gombot**, és módosítsa a töltőáramot.
7. A töltési megfelelő értékének helyes kiválasztása után a töltőkábel készen áll a töltésre (a LED zölden világít).
8. Ha a csatlakozó aljzat 32A-nél kisebb megszakítóhoz kapcsolódik, állítsa be a kívánt értéket a kábelben.
9. Helyes eljárás esetén most csatlakoztathatja a töltőkábelt az elektromos autóhoz, és a töltés automatikusan elindul.



### LED jelzés

#### STÁTUSZ

A töltőkábel több állapotot is jelezhet a töltés során vagy közvetlenül a töltési folyamat után. Ha a LED zölden világít, minden rendben van. A töltés alatt a LED narancssárgán világít. Ha a kábel problémát jelez, kigyullad a piros LED. A hibaállapotok magyarázata a következő:



#### Villogó zöld vagy narancssárga LED (valószínű befolyás a töltési sebességre)

- 1x gyors villanás a töltőkábelben található fő kapcsolóelemekkel kapcsolatos problémát jelent
- 2x feszültségcsökkenés vagy hiányzó fázis
- 3x valószínű probléma a hálózati csatlakozással
- 4x magas hőmérséklet



#### Villogó piros LED (a töltés nem indul el, vagy leáll)

- 1x gyors villanás a töltőkábelben található fő kapcsolóelemekkel kapcsolatos problémát jelent
- 2x probléma az áramköri megszakítóval (B típus)
- 3x probléma az N vagy a PE vezetékkel
- 4x túlfeszültség
- 5x kritikusan magas hőmérséklet (javasoljuk a kábel leválasztását)
- 6x nem támogatott töltési mód

## A kábel leválasztása

1. Először állítsa le a töltést a járműben
2. Ezután húzza ki a dugót a csatlakozó aljzattól

**A töltés során ne távolítsa el a dugót a csatlakozó aljzattól!**

## Hibaelhárítás

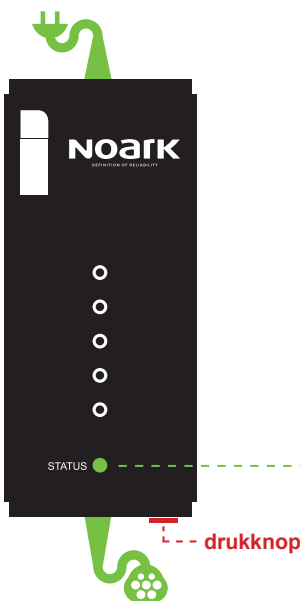
- A töltés idő előtti befejezése esetén ellenőrizze a jármű fedélzeti rendszerét
- Ha a töltés befejezésének oka a magas hőmérséklet, húzza ki a tápkábelt a csatlakozó aljzattól, és hagyja kihűlni
- Ha a probléma ismételtten jelentkezik, ellenőrizze a csatlakozó aljzat bekötését, illetve lépjen kapcsolatba az eladóval
- Ha probléma van a kábelrel és a kábel ezt jelzi, húzza ki a kábelt, tegye meg a szükséges lépéseket, és szükség esetén ellenőrizze a csatlakozó aljzat bekötését.

## Veiligheidsinstructies

- Lees de bijsluiter zorgvuldig, voordat u de oplaadkabel gebruikt. Het niet naleven van de onderstaande instructies en waarschuwingen kan resulteren in brand, elektrische schok, ernstig letsel of de dood.
- Laadkabels zijn alleen bedoeld voor het opladen van elektrische voertuigen die de standaard IEC 62196-1 en IEC 61851-1 ondersteunen. Gebruik de oplaadaccessoires niet voor voertuigen, die tijdens het opladen moeten worden geventileerd, noch voor andere doeleinden.
- Gebruik de oplaadkabels niet in combinatie met stopcontacten, die niet voldoen aan voorschriften en normen.
- Gebruik de kabel niet, als de laadkabel op enigerlei wijze is beschadigd of als de LED een ernstig probleem aangeeft.
- Probeer nooit de oplaadkabel te demonteren, aan te passen of te repareren. Neem in geval van storing contact op met de dealer en los eventuele defecten op samen met hem.
- Koppel de oplaadkabel niet los van het stopcontact of het elektrische voertuig tijdens het opladen.
- Stel de oplaadkabel niet bloot aan externe invloeden zoals zware regen of sneeuw. Probeer de oplaadkabels ook te beschermen tegen vocht en water.
- Raak de eindaansluitingen nooit aan met scherpe voorwerpen of een ander gereedschap.
- Sta niet toe, dat kinderen en onbevoegde personen de oplaadaccessoires gebruiken. Omdat onvakkundig handelen met de laadkabel en het daaropvolgende gebruik ervan resulteren kunnen in een elektrische schok, brand, ernstig letsel of de dood.

## Aansluiting van de oplaadkabel

1. Steek de laadkabel in een stopcontact, dat voldoet aan de vereiste norm. Gebruik geen verlengsnoeren of adapters om op te laden.
2. Wanneer de laadkabel in het stopcontact wordt gestoken, licht de LED gedurende ongeveer 2 seconden rood op vanwege de zelftest.
3. Door de kleuren na het aansluiten kunt u zien, welk netwerk wordt geselecteerd. De rode kleur betekent TN-S-netwerk. Blauw betekent IT-netwerk.
4. Als de kleur na ongeveer 2 seconden niet verandert, is er waarschijnlijk een netwerkprobleem. Waarschijnlijk werd de PE-geleider niet correct gedetecteerd en moet de aansluiting worden gecontroleerd van het stopcontact, eventueel van de huisbedrading.
5. Als u het netwerk van TN-S naar IT wilt wijzigen, moet u tijdens de zelftest op **knop** drukken en deze gedurende ten minste 5 seconden ingedrukt houden. Daarna zal de LED blauw branden, wat betekent, dat het IT-netwerk werd geselecteerd. De gebruiker van de laadkabel is verantwoordelijk voor het selecteren van het juiste netwerk!
6. Als de controle zonder problemen is verlopen, is de laadkabel nu klaar voor gebruik. U-versie voor het opladen van 16A in stappen van 6/8/10/13/16A. U-versie voor het opladen van 32A in stappen van 10/13/16/23/32A. De laadkabel is bij de eerste aansluiting klaar om op te laden tot de maximale capaciteit. Als het nodig is de laadstroom te verminderen, drukt u op de **knop** om de laadstroom te wijzigen.
7. De laadkabel is gereed voor het opladen (de LED brandt groen), nadat de juiste laadwaarde is geselecteerd.
8. Als het stopcontact aangesloten is op een beveiligingsschakelaar van minder dan 32A, stelt u de vereiste waarde op de kabel in.
9. Als dit op de juiste manier is gebeurd, kunt u nu de laadkabel aansluiten op het elektrische voertuig. Het opladen start automatisch starten.



### Signalisatie van de LED-diode

#### STATUS

De laadkabel kan meerdere standen signaleren tijdens het opladen of direct na het laadproces. Als de LED groen brandt, is alles in orde. De LED brandt oranje tijdens het opladen. Als de kabel een probleem signaleert, gaat de rode LED branden. De verklaring voor de foutstaten is als volgt:



#### **Knipperend groen of oranje LED-lampje (waarschijnlijke invloed op de laadsnelheid)**

- 1× snel knipperen betekent een probleem met de belangrijkste schakelementen in de laadkabel
- 2× onderspanning of ontbrekende fase
- 3× waarschijnlijk een probleem met de netwerkverbinding
- 4× hoge temperatuur



#### **Rode LED knippert (het opladen zal niet starten of wordt gestopt)**

- 1× snel knipperen betekent een probleem met de belangrijkste schakelementen in de laadkabel
- 2× probleem met de aardlekschakelaar (type B)
- 3× probleem met de N- of PE-geleider
- 4× overspanning
- 5× kritisch hoge temperatuur (we raden aan de kabel los te koppelen)
- 6× niet-ondersteunde laadmodus



## Ioskoppeling van de kabel

1. Stop eerst het opladen in het voertuig.
2. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

**Verwijder de stekker niet uit het stopcontact tijdens het opladen!**

## Oplossing van problemen

- Controleer in geval van vroegtijdige beëindiging van het laden het indicatiesysteem van het voertuig
- Als de oorzaak van de stopzetting van het laden ligt in de hoge temperatuur, trek de kabel uit het stopcontact en laat hem afkoelen
- Als het probleem zich herhaaldelijk voordoet, moet u de aansluiting van het stopcontact controleren of contact opnemen met de verkoper
- Als er zich een probleem voordoet met de kabel en de kabel dit probleem aangeeft, ontkoppel dan de kabel, voer de nodige stappen uit en controleer zo nodig de stopcontactverbinding

## Indicaciones de seguridad

- Sírvase a leer con atención la información anexa antes de usar el cable de carga. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias abajo señaladas implica el riesgo de incendios, accidentes causados por la corriente eléctrica, lesiones graves o muerte.
- Los cables de carga se deben usar solo para cargar coches eléctricos que soportan el estándar IEC 62196-1 y IEC 61851-1. No use accesorios cargadores para coches que precisan de ventilación durante el proceso de carga ni para otros fines.
- No use los cables de carga en combinación con tomacorrientes que no cumplen las normas.
- No use el cable de carga si está dañado de cualquier manera o si el diodo LED señala un problema grave.
- No intente a desmontar, modificar o reparar el cable de carga. En caso de avería póngase en contacto con el vendedor para solucionar el defecto, en su caso.
- Durante el proceso de carga no se debe desconectar el cable de carga del enchufe ni del coche eléctrico.
- No exponga el cable de carga a la intemperie, p. ej. a lluvia o nevada intensa. Proteja los cables de carga contra la humedad y el agua.
- No toque los extremos del cable con objetos cortantes ni con otras herramientas.
- No permita a los niños ni a personas no autorizadas manipular con el accesorio de carga, porque una manipulación no profesional con el cable de carga y el posterior uso de éste podría causar accidentes por la corriente eléctrica, incendios, lesiones graves o muerte.

## Conexión del cable de carga

1. Conecte el cable de carga en el enchufe que está en conformidad con la respectiva norma. No use cables de extensión ni reducciones para cargar.
2. Al conectar el cable de carga al enchufe, el diodo LED alumbrará en rojo por el tiempo de 2 segundos aproximadamente, mientras transcurre el proceso de autocontrol.
3. Una vez conectado, los colores le indican cuál de las redes está seleccionada. El color rojo significa la red TN-S. El color azul significa la red IT.
4. En caso que el color no cambie ni después de 2 segundos, es probable que hay problema con la red. Probablemente no se detectó correctamente el conductor PE y habrá que revisar la conexión del enchufe o de los conductos de distribución de la casa.
5. Si es necesario cambiar la red de TN-S a IT, durante el proceso de autocontrol hay que apretar **pulsador** y mantenerlo apretado al menos 5 segundos. Entonces la LED alumbrará en color azul y eso indica que fue seleccionada la red IT. ¡El usuario del cable de carga es responsable por seleccionar la red correcta!
6. Si el control transcurrió sin problema, el cable de carga ahora está preparado para usar. Versión U para la carga de 16 A por pasos 6/8/10/13/16A. Versión U para la carga de 32 A por pasos 10/13/16/23/32A. En la primera conexión, el cable de carga está preparado para cargar al máximo. Para reducir la intensidad de carga hay que apretar **pulsador** y cambiar la intensidad de carga.
7. Después de ajustar correctamente el valor necesario para cargar, el cable de carga está preparado para cargar (el diodo LED alumbrará en el color verde).
8. Si el enchufe está conectado con un interruptor automático de menos de 32 A, es necesario ajustar el valor necesario en el cable.
9. Si el procedimiento es correcto, usted ahora puede conectar el cable de carga al coche eléctrico y el proceso de carga comenzará automáticamente.



## Señalización del diodo LED

### STATUS

El cable de carga puede señalar varios estados durante o inmediatamente después del proceso de carga. Si el diodo LED está alumbrando en color verde, todo está en orden. Durante el proceso de carga el diodo LED alumbrará en color ámbar. Si el cable señala un problema, se encenderá el diodo LED rojo. Explicación de estados de error:



#### La luz intermitente del LED verde o el ámbar (la influencia probable en la velocidad de la carga)

- 1x la luz intermitente rápida indica un problema con los elementos conmutadores principales en el cable de carga
- 2x subtensión o falta una fase
- 3x problema probable con la conexión a la red
- 4x temperatura alta



#### LED rojo titilea (el proceso de carga no será accionado o será interrumpido)

- 1x la luz intermitente rápida indica un problema con los elementos conmutadores principales en el cable de carga
- 2x problema con interruptor diferencial (Tipo B)
- 3x problema con el conductor N o PE
- 4x sobretensión
- 5x temperatura excesivamente alta (recomendamos desconectar el cable)
- 6x un modo de carga no soportado

## Desconexión del cable

1. Primero hay que detener el proceso de carga en el vehículo
2. Luego desconectar el tomacorriente del enchufe

**¡No desconecte el tomacorriente del enchufe durante el proceso de carga!**

## Solución de problemas

- Si el proceso de carga termina antes de tiempo, hay que revisar el sistema de bordo del coche
- Si el proceso de carga termina por causa de la temperatura alta, desconecte el cable del enchufe y deje que se enfríe
- Si el problema se repite, hay que revisar la conexión del enchufe o ponerse en contacto con el vendedor
- Si aparece un problema en el cable y el cable lo señala, desconecte el cable y haga los pasos pertinentes, eventualmente revise también la conexión del enchufe



**NOARK Electric Europe s.r.o.**

Sezemická 2757/2, 193 00 Prague 9, Czech Republic

Phone: +420 226 203 120

E-mail: [Europe@noark-electric.com](mailto:Europe@noark-electric.com)

[www.noark-electric.eu](http://www.noark-electric.eu)

# NOARK

Subject to modifications!

Rev.20190802MR